BRIDGETERM WEB

PLATE-FORME WEB DE GESTION DES PROJETS DE TRADUCTION

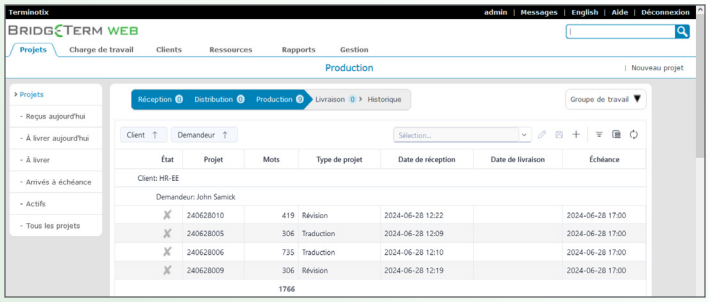
BridgeTerm Web facilite la tâche des coordonnateurs de traduction. Cette plateforme réduit les délais de préparation des demandes et accélère leur assignation, qu'il s'agisse de traducteurs internes ou externes. Une solution pensée pour simplifier et optimiser chaque étape de la gestion de projets.

- **Aucune installation requise** **BridgeTerm Web** s'utilise sans installation sur les postes de travail. Son déploiement s'ajuste à vos besoins : réseau privé, serveurs Terminotix ou infrastructure Azure de Microsoft. Cette souplesse garantit un accès adapté à toutes les configurations.
- **Portail sécurisé** Le portail sécurisé de BridgeTerm accepte les documents des clients internes comme externes. Grâce à l'authentification unique, les demandeurs soumettent leurs textes sans répétition de connexions. Chaque requête inclut automatiquement les coordonnées de l'expéditeur, pour un suivi clair et organisé.
- **Notifications par courriel** **BridgeTerm Web** gère les notifications par courriel de façon autonome. Les traducteurs, qu'ils soient salariés, pigistes ou agences, reçoivent une alerte détaillée dès qu'une tâche leur est attribuée. Les demandeurs reçoivent une confirmation automatique, tandis que l'équipe interne est informée des nouvelles requêtes.
- **Organisation** Les grilles personnalisables simplifient l'organisation des projets. Elles permettent de filtrer rapidement les demandes par client ou par contact. En quelques clics, vous réorganisez les colonnes ou lancez une recherche optimisée, économisant un temps précieux au quotidien.

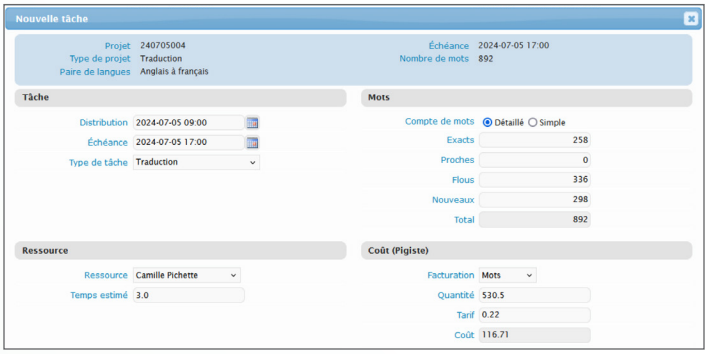
AVANTAGES

- AUCUN LOGICIEL À INSTALLER SUR LES POSTES DE TRAVAIL
- PORTAIL WEB SÉCURISÉ DE SOUMISSION DES DEMANDES
- ENVOI ET TRANSFERT DES DOCUMENTS PAR TÉLÉCHARGEMENT UNIQUEMENT
- GÉNÉRATION ET CALCUL AUTOMATIQUE DE FACTURES
- PRÉTRADUCTION AUTOMATIQUE PAR LOGITERM, MEMOQ, OU SYSTRAN
- PERSONNALISATION DE L'INTERFACE
- VUE D'ENSEMBLE DE LA CHARGE DE TRAVAIL DES RESSOURCES
- TABLEAU DE BORD INTUITIF POUR UN SUIVI RAPIDE DES DEMANDES

- **Prétraduction** Les moteurs de prétraduction, tels que LogiTerm et memoQ, s'intègrent pleinement dans BridgeTerm. Ils appliquent un système de pondération qui ajuste les tarifs en fonction des correspondances : exactes, proches, floues ou nouvelles. Cette approche améliore la précision des estimations et booste la productivité.
- **Gestion des équipes** **BridgeTerm Web** optimise la gestion des ressources humaines. Le système estime automatiquement les délais dès qu'un projet est attribué. Vous obtenez une vue d'ensemble de la charge de travail et répartissez les tâches de manière plus efficace.
- **Facturation** Pour les projets externalisés, le menu Factures regroupe les tâches confiées à l'externe ainsi que leurs coûts. Des grilles personnalisables permettent de trier les informations selon des critères précis : dates, factures ou paiements. Vous gardez ainsi un contrôle net et structuré de votre facturation.
- **Mesures** Les paramètres de production définissent des vitesses et tarifs précis pour chaque type de tâche, comme la traduction, la révision ou la relecture. Ces réglages automatisent le calcul des délais et des coûts, garantissant une planification rigoureuse et fiable.



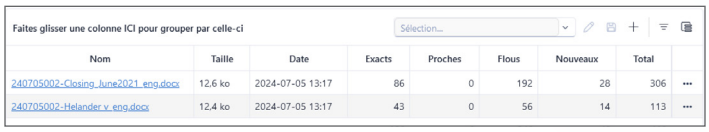
*Interface de **BridgeTerm Web***



Fenêtre d'assignation des tâches

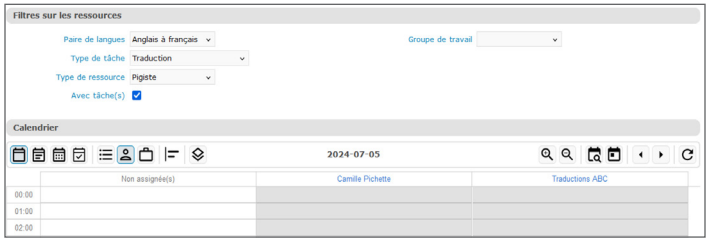
BRIDGETERM WEB

- **Correspondances** Un aperçu visuel révèle les niveaux de correspondance de vos documents. Les prétraductions de LogiTerm ou des moteurs neuronaux comme Systran se consultent d'un simple coup d'œil.



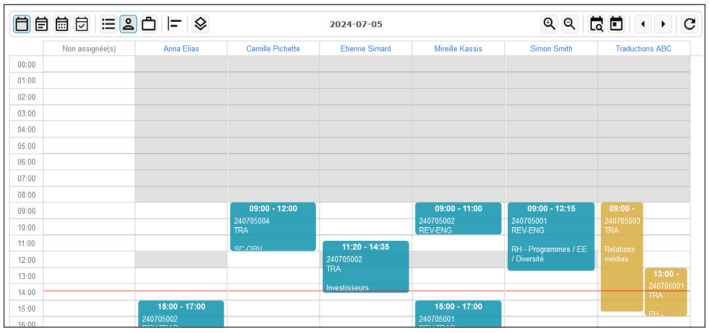
Documents prétraduits

- **Filtrage** Le filtrage des ressources optimise l'assignation du travail. Vous sélectionnez vos collaborateurs selon leur langue, le type de tâche, leur cote de fiabilité ou leur groupe de travail. Une organisation efficace de vos ressources.



Vues et filtres du calendrier interactif

- **Le calendrier interactif** offre plusieurs vues pratiques : Il regroupe les projets pour visualiser toutes les ressources assignées ou affiche les tâches par ressource. Vous vérifiez les disponibilités et notez les événements personnels comme les vacances et les congés. Une planification claire et flexible.



Charge de travail de l'équipe

- **Flux de travaux** Les Flux de travaux automatisent l'assignation grâce à des modèles de listes de tâches préétablies. Cette automatisation réduit votre charge de travail et simplifie le processus. Une solution efficace pour gagner du temps.
  - La prétraduction s'automatise grâce à l'intégration des moteurs génératifs de LogiTerm, memoQ et des moteurs neuronaux comme Systran Enterprise PNS. Une traduction préliminaire efficace et rapide.
  - LogiTerm Web gère également l'archivage de vos documents de manière autonome. À la fin de chaque projet, il génère un bitexte en associant le texte source du client avec le document traduit ou révisé. Ce système garantit un archivage rigoureux et simplifié.
  - Enfin, le système prend en charge le retour des documents aux clients sans nécessiter d'intervention humaine. Cette automatisation assure une livraison fluide, rapide et sans accroc.
- **Historique** L'historique détaille l'évolution de chaque projet. Vous suivez les modifications par utilisateur, leur nature et leur date. Une traçabilité complète des interventions.
- **Génération de rapports détaillés** La section Rapports génère des analyses personnalisées selon vos besoins. Elle mesure la productivité des ressources sur une période définie et comptabilise les mots traduits par client ou par centre de coûts. Des statistiques précises pour optimiser votre gestion.
- **Génération et suivi de factures** Le système génère et envoie automatiquement les factures selon vos tarifs préétablis. La section Factures suit chaque document : à envoyer, à approuver ou à reporter. Une gestion comptable simplifiée.
- **Notification automatique** des demandes en retard ou à livrer dans la journée.
- **Gestion des droits d'accès** BridgeTerm gère les accès de façon personnalisée. Vous définissez les sections accessibles pour chaque utilisateur. Une sécurité adaptée à vos besoins.
- **Modèles de courriel** Des modèles de messages standardisent vos communications par courriel. Vous réutilisez les accusés de réception, les devis et les rétroactions sans réécriture. Une précieuse économie de temps.
- **Tableau de bord précis de la séquence des tâches** Le tableau de bord affiche l'ensemble des tâches en cours. Vous repérez instantanément le nombre et le type de documents à chaque phase : réception, distribution, production, livraison, approbation et facturation. Un suivi efficace de votre flux de travail.
- **Renommage automatique des fichiers** **BridgeTerm Web** peut renommer automatiquement vos fichiers à la réception ou à la livraison. Il intègre des variables essentielles : numéro de demande, code client, codes des langues source et cible, et numéro de référence. Une organisation cohérente des documents.
- **Personnalisation** de la plupart des fenêtres de **BridgeTerm Web**.

EXIGENCES TECHNIQUES

- Processeur 2 Ghz double cœur
- RAM 8 Go
- Espace disque 2 Go
- Base de données 5 Go (possibilité d'augmentation)
- Microsoft Windows Server 2016/2019/2022

Un produit de
TERMINOTIX

Terminotix Inc.
2053, avenue Jeanned'Arc, bureau 401, Montréal (Québec) Canada H1W 3Z4
T. +1 514 989-9465 | ventes@terminotix.com | **terminotix.com**

Suivez-nous sur

Terminotix offre aussi les produits suivants :
LOGITERM WEB ALIGNFACTORY SYNCHROTERM SYSTRAN Pure neural® SERVER